



mullerthal

Luxembourg's Little Switzerland

REGION

RAPPORT D'ACTIVITÉS

2023

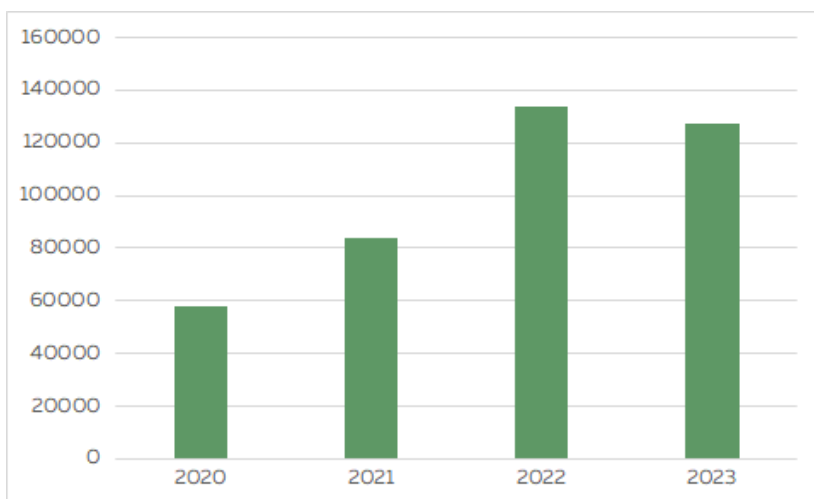


Table des matières

| | |
|---|----|
| Baromètre touristique 2023..... | 4 |
| Structure de l'association..... | 6 |
| Missions de l'association..... | 10 |
| Visibilité intérieure et extérieure..... | 14 |
| Suggestivité envers les touristes et visibilité de l'offre touristique..... | 27 |
| Amélioration du vécu et de la satisfaction du touriste sur place | 33 |
| Professionnalisation de la guidance..... | 36 |
| Projets et collaborations..... | 39 |
| Cohésion dans la région, groupes de travail et collaborations diverses..... | 46 |
| Rapport financier 2023..... | 50 |

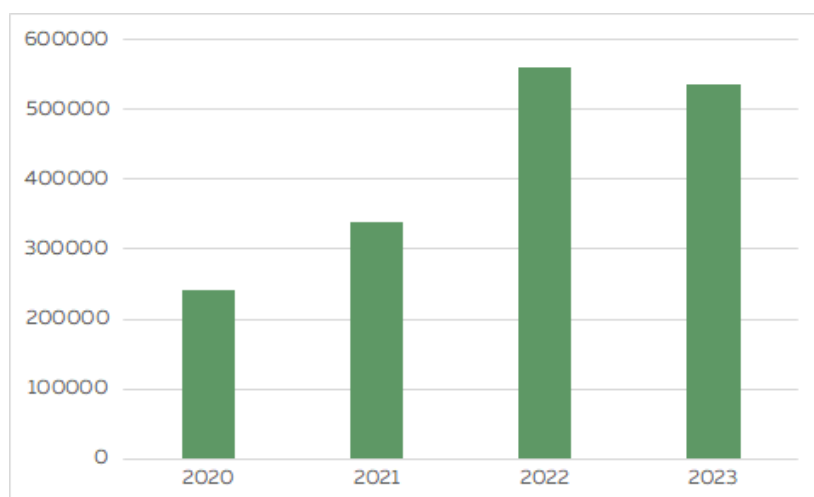
Baromètre touristique 2023

Arrivées annuelles (Toutes catégories d'hébergement)



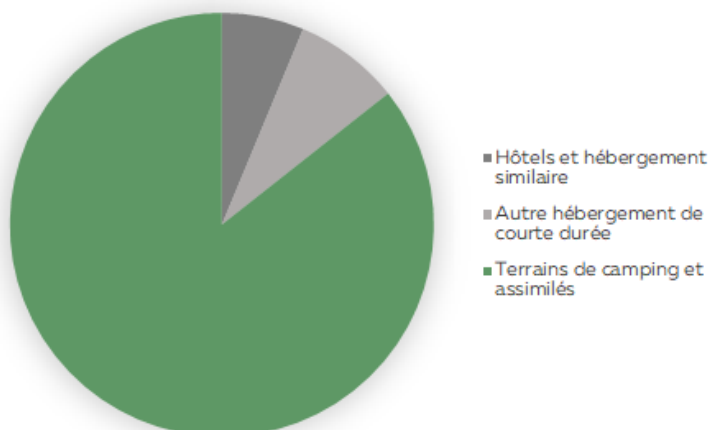
127.075
arrivées en
2023

Nuitées annuelles (Toutes catégories d'hébergement)



535.791
nuitées en
2023

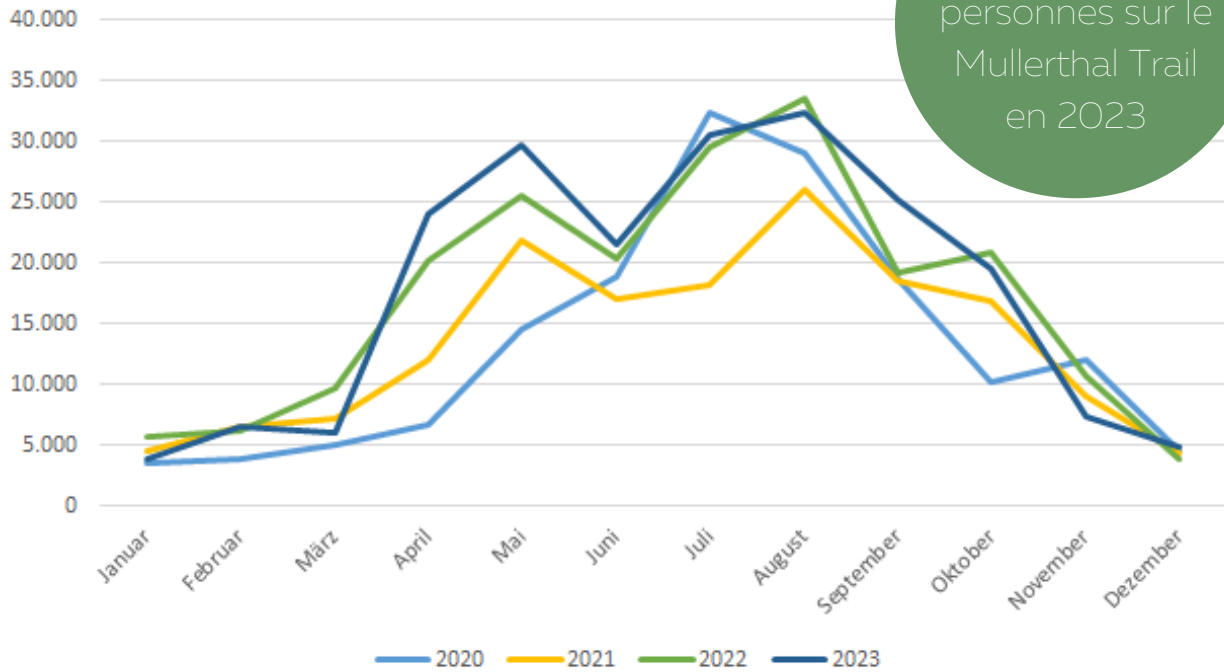
Nuitées selon la catégorie d'hébergement



Source: STATEC - Prévisionnel

Fréquentation Mullerthal Trail

211.886
personnes sur le
Mullerthal Trail
en 2023



Structure de l'association

CONSEIL D'ADMINISTRATION

| Institution | Délégué(e) effectif/ve | Délégué(e) suppléant(te) |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Administration Communale de Beaufort | Bruno Grilo | |
| Administration Communale de Bech | Nathalie Wohlfahrt | |
| Administration Communale de Berdorf | Joe Nilles | |
| Administration Communale de Consdorf | Piet van Luijk | Tommy Urbing |
| Administration Communale d'Echternach | Carole Hartmann | Jean-Claude Strasser |
| Administration Communale de Fischbach | Marc Simon | |
| Administration Communale de Heffingen | Tom Bindels | |
| Administration Communale de Junglinster | Gilles Baum | |
| Administration Communale de Larochette | Ana Teresa Marques Lima | Luc Clemen |
| Administration Communale de Nommern | Sophie Diderrich | |
| Administration Communale de Reisdorf | Anouk Hientgen | Mike Schmit |
| Administration Communale de Rosport-Mompach | Patrick Hierthes | |
| Administration Communale de la Vallée de l'Ernz | Claude Schumacher | |

Structure de l'association

| Institution | Délégué(e) effectif/ve | Délégué(e) suppléant(te) |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Administration Communale de Waldbillig | Yolande Kirsch | Christian Berens |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng | Pit Friederes | |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme Beaufort | Nancy Dupont Courtois | |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme Berdorf | Charles Bingen | Elise van Bosveld Heinsius |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf | Perry Wagner | Christian Da Costa |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme Echternach | Henri Eippers | Sascha Hipp |
| Syndicat d'Initiative de la Commune de Junglinster | Raymond Tescher | Raymond Tescher (jun.) |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme Larochette | Betty Minette | Georges Ginter |
| Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Reisdorf | Dick Okkerman | Nadia Oswald Clement |
| Syndicat d'Initiative et du Tourisme Rosport-Mompach | René Krippes | Jos Schoellen |
| Syndicat d'Initiative et du Tourisme Waldbillig | Robi Baden | |
| Les Auberges de Jeunesse a.s.b.l. | Gilles Stoffel | Serge Pommerell |
| Camprilux a.s.b.l. | Eline Buehre | Jean Speller |
| Trifolion Echternach a.s.b.l. | Maxime Bender | |

COMITÉ DE GÉRANCE

| | |
|----------------|------------------|
| Présidente | Carole Hartmann |
| Vice-Président | Joe Nilles |
| Vice-Président | Robi Baden |
| Trésorier | Gilles Stoffel |
| Membre | Patrick Hierthes |
| Membre | Eline Buehre |
| Membre | Pit Friederes |
| Membre | Maxime Bender |



ÉQUIPE

| | |
|------------------|--|
| Linda Salentin | Gestionnaire (Congé de maternité à partir de septembre 2023) |
| Konstanze Liskow | Digital Management Gestionnaire adjointe (à partir de septembre 2023) |
| Marianne Origer | Communication & Presse Coopération & visites guidées |
| Pitt Kirtz | Gestion des sentiers des randonnée/ Mullerthal Trail Coordination du tourisme actif |
| Pitt Haagen | Digital Management (depuis le 15 septembre 2023) |
| Diane Erzen | Sécretariat & Assistance |
| Cheyenne Georg | Étudiante (15 heures / semaine) |
| Pieta Schalkers | Tourist Info Larochette (jusqu'à février 2023) |
| Tania Mores | Tourist Info Larochette (Congé parental jusqu'à février 2023) |



Missions de l'association

Les missions selon la convention avec le Ministère de l'Economie - Direction Générale Tourisme :

AU NIVEAU GÉNÉRAL :

- Développement et promotion de la région comme région d'attrait touristique ;
- Développement d'un concept touristique régional et création de nouveaux produits touristiques dans le respect de la logique de promotion nationale ;
- Sauvegarde et mise en valeur du patrimoine naturel, culturel et historique de la région ;

AU NIVEAU DE LA COLLABORATION DES ACTEURS ET INSTANCES TOURISTIQUES :

- Stimulation d'une culture de collaboration, de co-production et de cohésion entre les acteurs touristiques de la région par :
 - La collaboration étroite avec les acteurs publics et privés tant nationaux que régionaux œuvrant dans le domaine du tourisme ;
 - La collaboration transfrontalière avec les organismes des régions limitrophes en vue d'une coordination de l'offre et, le cas échéant, de la promotion touristique ;

- Le développement de projets phares de mise en réseau ou de co-production avec des acteurs de la région en vue d'une implémentation de partenariats durables;

- Partage des outils de travail et de contenu développés avec les autres instances touristiques et notamment les différents ORT, Luxembourg for Tourism G.I.E. et Luxembourg Convention Bureau G.I.E. ;
- Assistance et conseil du personnel professionnel et du bénévolat ;
- Synchronisation des tâches de l'ORT avec les instances de promotion nationales et les organismes bénévoles sur le terrain ;
- Suggestion et vente croisée de produits adaptés entre régions touristiques.

AU NIVEAU DE LA VISIBILITÉ DES ATTRAITS TOURISTIQUES ET DE LA SUGGESTIVITÉ ENVERS LES TOURISTES :

- Amélioration de la visibilité des attractions touristiques existantes pour les acteurs et les touristes sur place ;
- Mise en place d'opérations de familiarisation pour les personnes directement en contact avec les touristes;

Missions de l'association

- Développement d'une culture de suggestivité envers les acteurs et directement envers le touriste sur place ;
- Coordination des activités et des manifestations de la région.

AU NIVEAU DU VECU DU TOURISTE SUR PLACE :

- Amélioration du vécu du touriste sur place ;
- Recrutement et encadrement des guides et amélioration qualitative de l'offre des guidages ;
- Recrutement et encadrement des animateurs et amélioration qualitative de l'offre des animations ;
- Conception d'initiatives de divertissement ;
- Création d'événements dans les localités phares ;
- Développement et mise à disposition d'une offre d'animation et de divertissement ;
- Traitement des dossiers des élèves ou étudiants mis à disposition par le ministère en période estivale.

AU NIVEAU DE PROJETS D'ENVERGURE RÉGIONALE :

- Développement de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise comme région d'attrait touristique s'articulant autour du tourisme actif, la randonnée, le tourisme aquatique, le patrimoine
- culturel et naturel, le bien-être, le sport ainsi qu'autour de tous les autres vecteurs à potentiel touristique ;
- Promotion de l'UNESCO Global Geopark Mëllerdall, en attirant des touristes et en exploitant l'attrait de la région, afin de contribuer à la promotion de la spécificité géologique de la région ;

AU NIVEAU DE PROJETS D'ENVERGURE NATIONALE:

- Soutenir l'Etat dans la mise en œuvre de la stratégie « Tourisme 2022 » et des projets nationaux qui en découlent :
 - Projet « sentiers nationaux 2018-2021 » ;
 - Projet « cyclotourisme »
 - Projet « hébergement insolite » ;
 - Projet « Classic Cars » ;
 - Projet « digitalisation » de l'offre touristique

Missions de l'association

- Encadrement et accueil des professionnels du tourisme et journalistes étrangers.
- Amélioration de la visibilité des attractions touristiques existantes pour les acteurs et les touristes sur place ;
- Mise en place d'opérations de familiarisation pour les personnes du secteur touristique ;
- Développement d'une culture de suggestivité envers les acteurs et directement envers les touristes sur place ;
- L'association est tenue de respecter dans tous ses supports, pour autant que ce soit possible et recommandé par LFT G.I.E., le "Brandbook" de la marque "visit Luxembourg", ainsi que les lignes de conduite du "Corporate Design Manual" ;
- Au cours de l'année 2023, l'association soutient la Direction générale du tourisme:
 - dans le cadre de la campagne nationale "Lëtzebuerg, dat ass Vakanz!" par l'organisation d'événements ou activités et par un support de coordination régionale et inter-régionale ;
 - dans le cadre du projet de signalisation des pistes cyclables régionales (PCR), l'association sera sollicitée durant les différentes phases du projet (étude, mise en oeuvre, entretien). Les missions consisteront e.a. à donner un avis sur le réseau des PCR et les POI se situant le long de leur parcours, respectivement à demander des informations aux communes concernées, ou encore à être présente sur le terrain lors des phases d'implémentation.

AU NIVEAU DE LA FORMATION :

- Proposer des formations aux acteurs touristiques ;
- Participer à des formations continues.

AU NIVEAU DE LA PROMOTION DES SITES CULTURELS ET NATURELS :

- Promouvoir les sites culturels et naturels.



Visibilité intérieure et extérieure

MASTERPLAN TOURISTIQUE POUR LA RÉGION

Avec l'appui de la société de conseil Kohl & Partner, l'ORT a élaboré en 2023 un plan directeur pour le développement touristique futur de la région. Ce Masterplan offre une stratégie claire et une priorisation de recommandations d'actions concrètes.

L'élaboration du plan directeur touristique a été un processus participatif auquel ont collaboré de nombreux acteurs de la région.

Une vision pour 2035 a été élaborée : "Dans la Région Mullerthal, un tourisme durable et respectueux de la nature s'est développé pour tous, dont l'ensemble de la région profite pendant toute l'année".

Les futurs champs d'action qui ont été définis sont "Outdoor & expérience de la nature" et "Trésors culturels". Les thèmes transversaux importants sont la durabilité, l'espace vital & les produits régionaux. La stratégie de communication intégrée dans le plan directeur permet d'enthousiasmer les hôtes pour la magie de la nature, de la culture et des hommes.



Les domaines de la mobilité, de l'évaluation et de la communication jouent un rôle clé dans le thème de la durabilité. Dans l'esprit de la durabilité, le document du Masterplan n'a pas été publié sous forme imprimée. Une version courte avec les aspects les plus importants a été publiée sous forme de dépliant, sur lequel le document complet est directement accessible sous forme numérique via un code QR.

En ce qui concerne l'offre de randonnée, qui est depuis de nombreuses années le thème principal et le point d'attraction de la région, il s'agit maintenant de s'adapter aux évolutions et tendances actuelles. La prolongation de la saison est un autre objectif concret.

Dates et réunions du Masterplan:

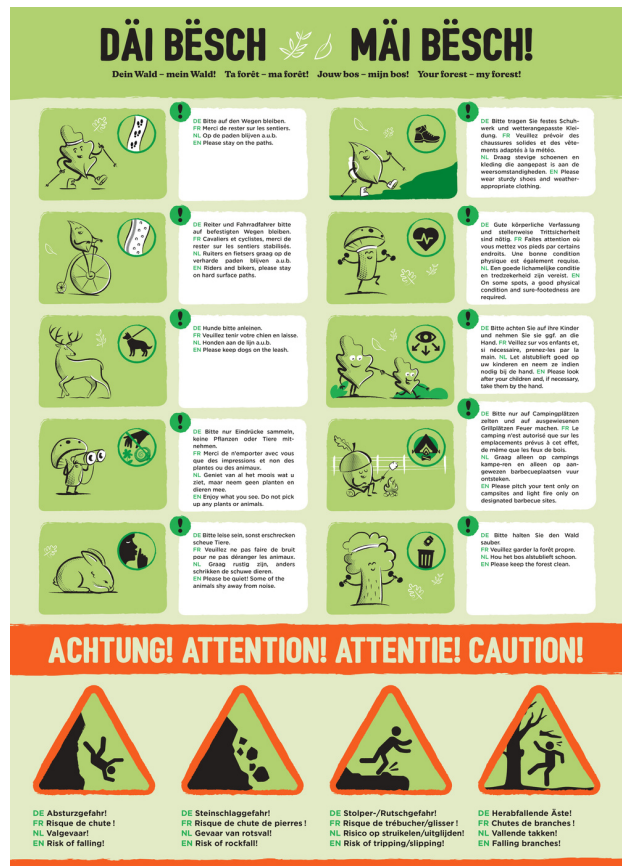
- Kick-Off avec Kohl & Partner les 21 et 22 mars
- Workshop de stratégie du groupe directeur le 20 avril au Touristcenter Heringer Millen
- Workshop en ligne sur la durabilité le 11 mai
- Grand workshop le 7 juin à „A Schmadds“ à Berdorf avec plus de 40 participants des domaines suivants: ministères de la tourisme et agriculture, Horeca, communes, offices de tourisme locaux, UNESCO Global Geopark Mëllerdall, auberges de jeunesse, musées et guides
- Séance de clôture le 17 octobre

Vous trouverez ici le document intégral "Masterplan touristique" :



CAMPAGNE DE SÉCURITÉ

Suite à un accident mortel survenu en juillet 2023, sur un point de vue à Berdorf, l'ORT Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise a pris des mesures en collaboration avec ses membres et l'Administration de la Nature et des Forêts.



Des panneaux d'information existants avec des conseils sur le comportement à adopter dans la nature, développés dans le cadre du projet LEADER "Propper Regioun", ont été complétés par des consignes de sécurité visant à attirer l'attention des visiteurs sur les dangers liés à la randonnée.

Les panneaux en quatre langues - allemand, français, néerlandais et anglais ont été placés sur des parkings de randonnée ainsi qu'aux départs de sentiers de randonnée et de points de vue. Les panneaux devraient contribuer à la prise de conscience sur les dangers potentiels dans la région.

15ÈME ANNIVERSAIRE DU MULLERTHAL TRAIL

Concours de photos

Pour le 15ème anniversaire du Mullerthal Trail, l'Office Régional du Tourisme a organisé un concours de photos avec jeu-concours.

En avril 2023, un appel pour participer au concours a été lancé sur le canal Instagram du Mullerthal Trail pour initier les internautes à poster, jusqu'au 15 août, des photos taguées avec Mullerthal Trail et accompagnées du hashtag #mullerthaltrailmoments.

Un jury composé de partenaires de la région a sélectionné les 10 meilleures photos parmi plus de 700 photos au total. Ces photos sont disponibles en version imprimée sous forme de cartes postales dans la boutique en ligne de l'office de tourisme.



Vernissage

La présentation officielle des photos gagnantes et la remise des prix du concours ont eu lieu durant un vernissage qui s'est tenu le jeudi 16 novembre 2023 à Schoos. Toutes les photos avaient été présentées imprimées en grand format.

Les 10 prix ont été sponsorisés par les partenaires du Mullerthal Trail, notamment des bons d'hébergement et des billets d'entrée aux attractions de la région.





PARTICIPATION AUX FOIRES ET ÉVÉNEMENTS GRAND-PUBLIC

L'ORT MPSL a participé à 6 foires par rapport à 3 foires en 2022.

- CMT Stuttgart : 14-16.1.2023
- Fiets en Wandelbeurs Gent : 18.-19.2.2023
- Rad + Freizeit Siegburg : 2.4.2023
- Season Opening Lux. : 14. & 15.4.2023
- Expat Day Lux. : 3.9.2023
- Roadshows Stuttgart & München : 4. & 5.10.2023
- « Lëtzebuerg, dat ass Vakanz » : Pose de la première pierre du nouveau Géo-Pad à Beaufort le 6.10.2023



PARTICIPATION ET ORGANISATION AUX ÉVÉNEMENTS RÉGIONAUX ET NATIONAUX

- Randonnée Gast Michels, peintre de Consdorf, 15 janvier
- Réunion Projet LEADER – Entdeck de Westen, 19 janvier



- International Tourist Guide Day, 26 février, deux visites guidées. Sujet : « Mythes & légendes » Organisation de deux visites guidées ayant comme sujet les mythes & légendes sur la Procession Dansante au Moyen Âge.

Le **Vélosummer** est une initiative conjointe entre la Direction Générale du Tourisme et le Ministère de la Mobilité et des Travaux Publics. En 2023, la Région Mullerthal a participé avec deux circuits. Les circuits ont été affichés pendant le mois d'août.

Vu qu'il y a eu des passages par la voie publique, certains tronçons de routes ont été réservés aux cyclistes pour un week-end seulement ou pour tout le mois d'août.

Les circuits avaient été élaborés entre les communes et l'ORT MPSL et soumis pour approbation aux ministères.



En 2023, le Dräi Däller-Tour, un tour interrégional avec l'ORT Éislek a été proposé une nouvelle fois, avec des tronçons de route fermés pour le trafic motorisé sur le CR 115 et le CR 119. L'autre tour proposé était le Sir-Sauer-Musel-Tour en collaboration avec l'ORT Moselle. Au sein du territoire de l'ORT MPSL, ce tour se déroulait sur des pistes cyclables.

L'ORT MPSL s'est chargé du marketing régional de l'événement en coopération avec les communes, les associations régionales et Rentabike Mëllerdall.

Pendant le week-end du Sir-Sauer-Musel-Tour, il était possible de louer gratuitement des vélos Rentabike Mëllerdall au point de départ au lac d'Echternach.

Visibilité intérieure et extérieure

Le **Clean Up Day Mëllerdall** a eu lieu cette année pour la quatrième fois consécutive, le 16 septembre 2023, à la même date que le World Cleanup Day.

Comme les années précédentes, des stations de collecte avaient été mises en place en collaboration avec les offices de tourisme, les communes et d'autres partenaires.

Au total, 200 km de sentiers ont pu être nettoyés par une centaine de personnes participantes. Avec cet événement, la région s'inscrit dans un mouvement mondial qui ne cesse de prendre de l'ampleur.

En présence de ministre Lex Delles, le coup d'envoi du Clean Up Day Mëllerdall a été donné le 16 septembre au Touristcenter Heringer Millen à Mullerthal.

Comme les années précédentes, un jeu-concours a été organisé pour les participants dans le cadre du Clean Up Day. Les gagnants ont été honorés lors d'une cérémonie le 8 novembre et ont remporté des souvenirs régionaux.



Visite du ministre délégué pour le tourisme, Eric Thill

Le 6 décembre 2023, le nouveau ministre délégué pour le tourisme Eric Thill a visité les bureaux de l'ORT. Après une présentation des tâches de l'ORT, une courte visite d'Echternach et une visite du centre culturel Trifolion étaient au programme.



Visite d'agriculteurs belges dans le cadre d'un projet LEADER

Dans le cadre d'une excursion organisée par LEADER le 21 mars 2023, une délégation d'agriculteurs belges a visité la Région Mullerthal. Lors de la visite, une attention particulière a été accordée à la région en tant que telle et aux produits régionaux.



Journée Internationale de la Forêt à Berdorf

En 2023, la Journée Internationale de la Forêt a été célébrée à Berdorf. Des réunions de planification avaient eu lieu le 10 janvier et le 9 février 2023. Le 24 mars, des visites et conférences en forêt sur une petite section d'un sentier ont eu lieu au site Martbusch à Berdorf. Le thème était "Les fonctions sociales et récréatives des forêts". L'ORT y a participé avec un point d'information sur le tourisme durable et les répercussions des randonneurs sur la forêt, en collaboration avec la Fondation Hëllef fir d'Natur.



10ème anniversaire du NaturWanderPark DeLux

Le 10ème anniversaire des Felsenwege transfrontaliers a été fêté le 29 mars 2023 avec une réception organisée au château de Weilerbach. Ceci était le lancement des festivités. Des visites guidées et des randonnées ont été proposées pendant toute l'année également dans la Région Mullerthal.

Le 9 mai 2023, un point de presse et des randonnées guidées ont eu lieu au Dreiländereck à Ouren.



Excursion dans le cadre du projet LEADER Rural CoWorking Spaces

Dans le cadre du projet transnational LEADER "Rural CoWorking Spaces" a eu lieu les 27 et 28 février 2023 une excursion dans le Münsterland (DE). A côté de la visite de différents Coworking Spaces, le programme comprenait également d'autres exemples pratiques sur les thèmes des réseaux régionaux et de la création de marques, des produits régionaux, de la mobilité et de la numérisation.



COMMUNICATION & TRAVAIL DE PRESSE

La communication fait partie des tâches de l'ORT MPSL. Souvent des demandes de photos ou de collections de photos sont adressées à l'ORT. La documentation photographique de la région est vaste. Sur simple demande, les photos sont mises à disposition des partenaires et de la presse.

Aux demandes de la part de journalistes nationaux ou de l'étranger, l'ORT MPSL répond avec précision. La rédaction de textes, la traduction et la création de contenu fait également partie de la communication.

Sur demande du Stadtmarketing d'Echternach, on a rédigé un article d'une dizaine de pages sur l'historique de l'ORT depuis sa création. L'article a été oublié dans l'Annuaire de la Ville d'Echternach.

Envois de communiqués de presse

Bon nombre de sujets sont couverts par des communiqués de presse envoyés à la presse nationale et internationale, mais également aux responsables des bulletins communaux dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise. Ces communiqués répandent le contenu de notre page web et des sujets d'actualité ou de saison.

| Date | Sujet |
|------------|--|
| 12/01/2023 | Nouveaux établissements touristiques dans la Région Mullerthal |
| 03/02/2023 | International Tourist Guide Day |
| 30/03/2023 | Rétrospective de l'année record 2022 |
| 03/04/2023 | Pâques dans la Région Mullerthal |
| 07/06/2023 | Masterplan de l'ORT MPSL |
| 07/07/2023 | Sécurité dans la région, nouvelle campagne |
| 09/08/2023 | Nouvelle carte de la région avec géosites |
| 17/08/2023 | Ré-certification du Mullerthal Trail (Leading Quality Trail – Best of Europe) |
| 15/09/2023 | « Lëtzebuerg – Dat ass Vakanz ! » |
| 16/09/2023 | Mëllerdall Clean Up Day |
| 06/10/2023 | Lëtzebuerg – Dat ass vakanz ! Pose de la première pierre du Géo-Pad à Beaufort |

| Date | Sujet |
|--|---|
| 07/10/2023 | Elargissement catégorie « magasins » Mullerthal Trail Partner |
| 13/10/2023 | Invitation présentation Masterplan & communiqué le 24 octobre |
| 17/11/2023 | Concours-photo 15 ans Mullerthal Trail & remise des prix |
| Total: 14 communiqués de presse, par rapport à 11 en 2022 | |

Séances photos

En 2023, dû à un projet de pot commun, financé par le Ministère du Tourisme, des photo shootings ont pu être réalisés dans notre région. L'ORT Mullerthal a misé sur le tourisme actif et dans la nature, avec comme groupes cibles des jeunes de 20 à 30 ans et des best agers à partir de 50 ans.



(c) Sophie Margue



(c) Pancake! Photographie



(c) Pancake! Photographie



(c) Pancake! Photographie

Voyages de presse et famtrips

L'accueil des professionnels de la presse, le plus souvent en étroite collaboration avec Luxembourg for Tourism, est un volet important dans la communication de l'ORT MPSL.

14 voyages de presse ont eu lieu en 2023, par rapport à 13 en 2022.

Différents tournages d'émissions télé ont également été effectués dans la région, comme pour des reportages en Belgique et en France, par exemple.

Veillez trouver sur la page suivante la liste avec tous les voyages de presse de 2023.



The Mullerthal region, Luxembourg's little Switzerland, is stunning in spring, even more so when seen from the sky.

The region is known to all Luxembourgers, but its influence extends far beyond the borders of the Grand Duchy. The "Natur & Geopark Mëllerdall" is listed as a UNESCO World Heritage Site and is part of the [UNESCO Global Geopark network](#).

Unspoilt nature, surprising rock formations, and some of the most beautiful hiking trails in Europe characterise the Mullerthal, which never ceases to amaze us. And a unique view from the sky makes these landscapes even more majestic. Our cameraman, Domingos Oliveira, flew around the region for us with his drone.

Discover the famous waterfalls, castles, and breathtaking landscapes of the region in our video.



Visibilité intérieure et extérieure

| Date | Jours | Média | Catégorie | Pax | Intérêts | Pays |
|--------------|-----------|----------------------------|-------------|-----------|--------------------------------|----------------|
| 15/02/2023 | 1 | Benjamin Martinie | Bloggueur | 1 | Randonnée & nature | FR |
| 06/03/2023 | 1 | Jo Kessel | Blogguese | 1 | Randonnée & Echternach | UK |
| 21/05/2023 | 1 | Anne-Sophie Géroville | Blogguteurs | 2 | Nature | PT |
| 12/06/2023 | 1 | Op Pad | Journaliste | 1 | Randonnée & nature | NL |
| 13/06/2023 | 1 | Contacto | Journaliste | 1 | Général | LU |
| 05.07.2023 | 1 | Neue Westfälische | Journaliste | 1 | Général | DE |
| 15/07/2023 | 1 | Stays and Getaways | Blogguese | 2 | Randonnée & nature | US |
| 29/07/2023 | 1 | Qualis & Vijftig | Journaliste | 1 | Randonnée & nature | NL |
| 30/08/2023 | 1 | Radio Potsdam | Journaliste | 1 | Général | DE |
| 23/09/2023 | 1 | LFT Fam trip "Outdoor" | ag. voyage | 10 | Randonnée & nature | DE & UK |
| 23/09/2023 | 1 | Bradt Guide to Luxembourg | Journaliste | 1 | Général | UK |
| 21/10/2023 | 1 | LFT Fam trip "Best of Lux" | ag. voyage | 10 | Randonnée & produits régionaux | UK, DE, NL, BE |
| 13.11.2023 | 1 | Magazine Libelle | Journaliste | 2 | Randonnée | BE |
| 03.12.2023 | 1 | Polkadotpassport | Blogguteurs | 2 | Randonnée & food | UK |
| Total | 14 | | | 36 | | |

Annonces et publicité

L'ORT MPSL lance des publicités pour présenter et promouvoir l'offre touristique dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.

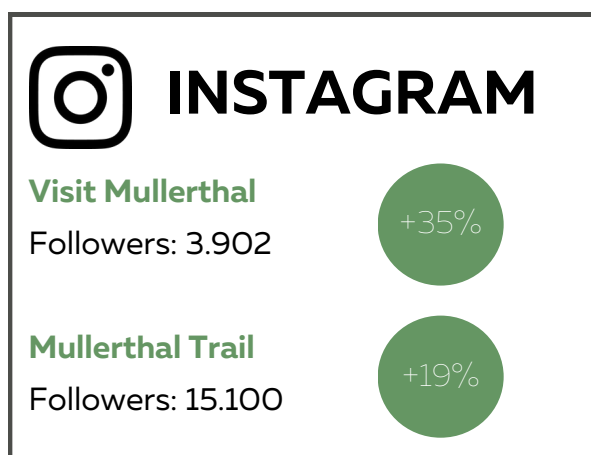
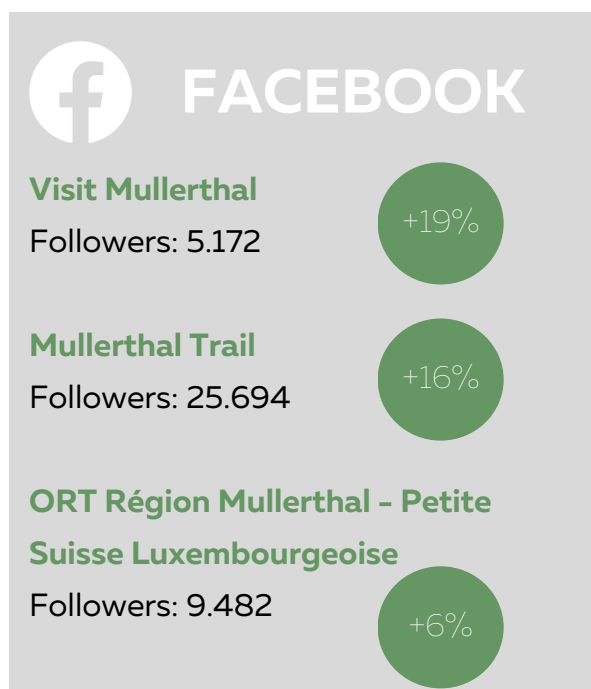
Dans le but de promouvoir les attractions de la région accessibles en hiver, l'ORT a lancé en décembre 2023 une campagne hivernale en publiant des publiereportages dans le magazine anglophone "Chronicle" au Luxembourg et dans le magazine belge "Deuzio".

La page d'accueil du site web de l'ORT consacrée à l'hiver a également été adaptée et élargie afin d'attirer l'attention sur l'offre hivernale dans la région.

Pour voir le détail des annonces, rédactionnels et articles de presse, consultez le dossier de la couverture médiatique, «Medienspiegel 2023» que vous pouvez télécharger ensemble avec le Rapport d'Activité 2023 sur notre page:

www.mullerthal.lu

Les réseaux sociaux: Facebook, Instagram & Co.



Chiffres du 31 décembre 2023
(croissance pendant l'année 2023)

Suggestivité envers les touristes et visibilité de l'offre touristique

INFORMATION ET CONSEILS AUX CLIENTS

L'ORT MPSL conseille les personnes intéressées à visiter la région via :

- Téléphone
- Fax
- E-mail
- Courrier
- Internet
- Médias sociaux

Les informations par téléphone, le traitement des demandes touristiques par courriel ou via les réseaux sociaux et l'envoi de matériel d'information se fait en quatre langues (allemand, anglais, français et luxembourgeois). L'ORT MPSL reçoit également de plus en plus de demandes à court terme via les réseaux sociaux.

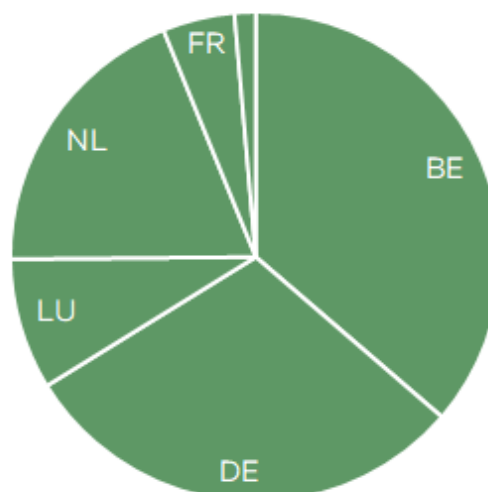
COMMANDES DE BROCHURES ET DE MATÉRIEL D'INFORMATION

Bien que toutes les informations sur la région soient disponibles en ligne, le nombre de commandes pour matériel d'information, cartes de randonnées, etc. reste important.

Nombre des commandes en total:



Pays d'origine:



TOP 10 commandes de brochures de la part des clients SHOP

1. Wanderkarte (D/EN/FR/NL) 539
2. Visit Mullerthal (D/EN/FR/NL) 310
3. Mullerthal Trail Pocket Guide (F/NL) 279
4. Panoramakarte (D/EN/FR/NL) 212
5. Mullerthal Trail Pocket Guide (D/EN) 167
6. Mullerthal Trail Flyer (D/EN) 156
7. Mullerthal Trail Flyer (F/NL) 152
8. Leading Quality Trails (D) 87
9. Mullerthal Hits for kids (D/EN/FR/NL) 46
10. Geologie in der Region Müllerthal (D/FR) 43

TOP 10 commandes de brochures de la part des acteurs

1. Mullerthal Trail Flyer (D/EN) 15.225
2. Mullerthal Trail Flyer (FR/NL) 15.220
3. Panoramakarte (D/EN/FR/NL) 11.965
4. Visit Mullerthal (D/EN/FR/NL) 10.277
5. Mountainbike Trails (D/EN) 6155
6. Mullerthal Hits for kids (D/EN/FR/NL) 5860
7. Grenzenlos Radeln (D/EN/FR) 4985
8. Mountainbike Trails (F/NL) 3870
9. Naturwanderpark Delux (D) 3125
10. Radkarte Südeifel (D) 300

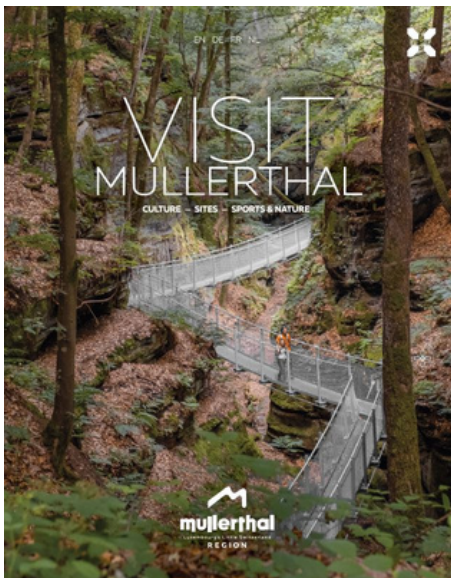
En 2023, les acteurs de la région ont commandé 168 fois des brochures. Ils (hébergeurs et SIT) sont venus récupérer 110 des brochures, il y eu 17 envois par la poste et 24 livraisons de la part de l'ORT avec +- 82.791 brochures (+- 66.1014 en 2022 ; +- 45.500 en 2021)

LES BROCHURES

L'ORT MPSL édite chaque année des brochures qui sont envoyées par voie postale aux touristes et distribuées aux foires, dans les offices de tourisme et aux acteurs touristiques de la région.

La brochure **Visit Mullerthal**, très appréciée, a été révisée et réimprimée en 2023.

Le financement de cette brochure est couvert en partie par des insertions publicitaires. Nous remercions tous nos annonceurs .



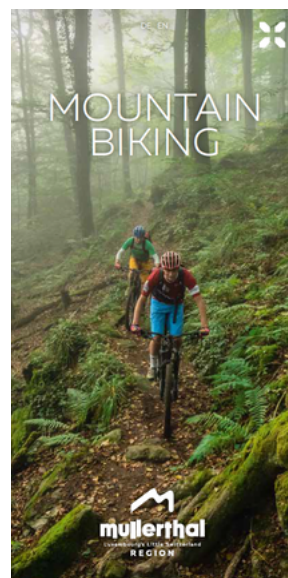
En 2023, les dépliants **Mullerthal Hits for Kids** et **Mountain Biking** ont été réédités dans le nouveau design. Le dessin du titre du dépliant Hits for Kids a également été refait. Le dépliant Mountain Biking contient les 5 parcours VTT de la région. Le concept visuel des dépliants a été réalisé au sein de l'ORT.



Juste à temps pour les foires en 2024, l'ORT a sorti un dépliant sur les **campings** de la région.

Ce dépliant présente la situation géographique des campings et contient des informations sur l'offre des camings et les suggestions de randonnée à partir de chaque camping.

Le dépliant a été édité en version FR/NL et EN/DE et répond à la demande croissante sur l'offre en campings dans la région.



LES SOUVENIRS

La gamme des souvenirs de la Région Mullerthal est constamment élargie. En 2022, de nombreux souvenirs ont été vendus dans la boutique en ligne de l'ORT MPSL et dans les offices de tourisme et par d'autres partenaires régionaux.



* Rupture de stock jusqu'à mi-novembre 2022 car délai de livraison très long (+- 8 mois)

** reste seulement une petite quantité en stock; ne sera plus commandé

| Articles | Vente (2023) | Vente (2022) |
|------------------------------------|--------------|--------------|
| Gobelets Rusty | 585 | 781 |
| Aimants "Mappy" (nouveau) et flexi | 2588 | 899 |
| Torchons | 416 | 181* |
| Planches de petit-déjeuner | 390 | 397 |
| Sous-verres | 58** | 161 |
| Aimants Mullerthal Trail | 738 | 502 |
| Aimants Région Mullerthal | 410 | 358 |
| Cartes postales | 689 | 952 |
| Autocollants | 571 | 540 |
| Ouvre-bouteilles | 757 | 479 |
| Pins Mullerthal Trail | 770 | 637 |
| Chaussettes | 68 | 107 |
| Livres de coloriage | 202 | 33 |
| Porte-clés | 385 | 253 |
| Bidons 50 cl | 21 | 111 |
| Bidons 75 cl | 23 | 103 |
| Ecusson (nouveau) | 355 | - |

VISIBILITÉ DIGITALE

En 2023, la base de données nationale de Luxembourg for Tourism (plateforme Infomax) a été complétée en ce qui concerne les données régionales. Le site web www.mullerthal.lu et les bornes numériques ont été connectés à la plateforme Infomax par une interface, de sorte que toutes les données proviennent désormais de la plateforme Infomax et qu'il n'est plus nécessaire de les gérer en double emploi.

Le système de gestion de contenu du nouveau site web www.mullerthal.lu a été retravaillé et le sera mis en ligne en 2024.

Komoot

En 2023, de nombreux itinéraires régionaux de cyclisme et de randonnée ont été intégrés dans la plateforme Komoot. La publication aura lieu en 2024.

SITE INTERNET

www.mullerthal.lu

Séances

2023: 699.852
2022: 639.420
2021: 506.737

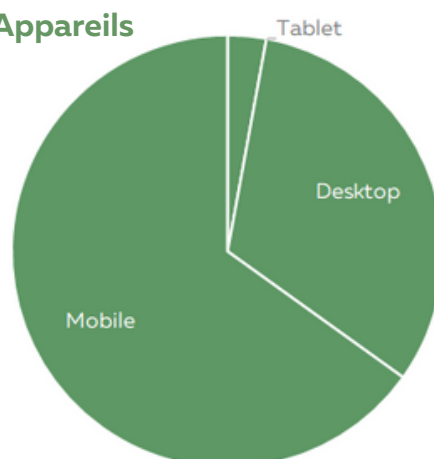
Visiteurs:

2023: 470.294
2022: 431.731
2021: 338.418

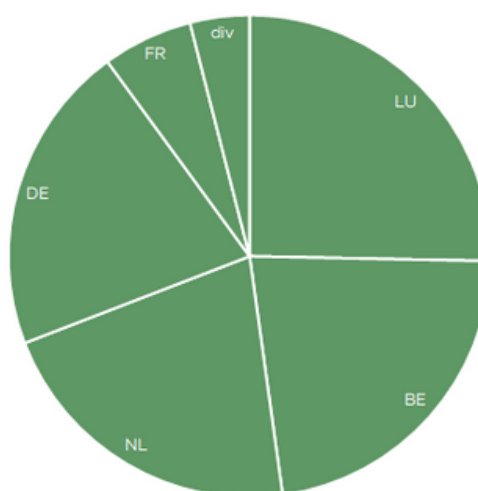
Ø-Durée de la séance

2023: 1,1 min.
2022: 2,4 min.
2021: 2,9 min.

Appareils



Provenance des visiteurs



SITE INTERNET

www.mullerthal-trail.lu

Séances

2023: 722.094
2022: 549.156
2021: 379.402

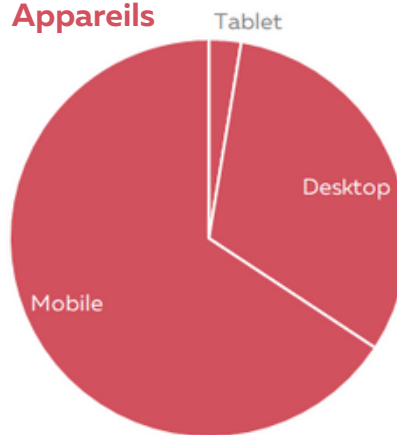
Visiteurs:

2023: 409.784
2022: 331.173
2021: 236.749

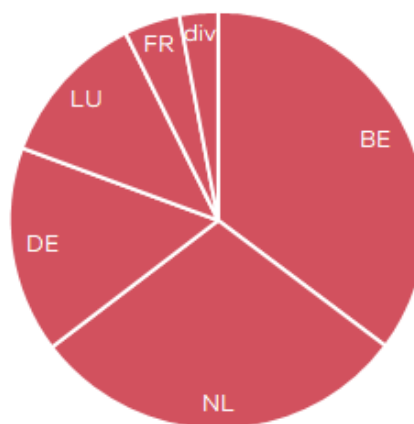
Ø-Durée de la séance

2023: 3,01 min
2022: 3,5 min
2021: 3,6 min

Appareils



Provenance des visiteurs



(c) Pancake! Photographie

Amélioration du vécu et de la satisfaction du touriste sur place

LE MULLERTHAL TRAIL ET LES SENTIERS DE RANDONNÉE

Randonnée Certification "Leading Quality Trails - Best of Europe"

En 2023, le Mullerthal Trail a été certifié pour la quatrième fois en tant que Leading Quality Trail - Best of Europe de la part de la Fédération Européenne de la Randonnée Pédestre (FERP).

Le Mullerthal Trail a ainsi été certifié pour 3 années supplémentaires. Cette certification confirme de nouveau l'effort de beaucoup de partenaires en vue de maintenir ensemble la qualité des sentiers.

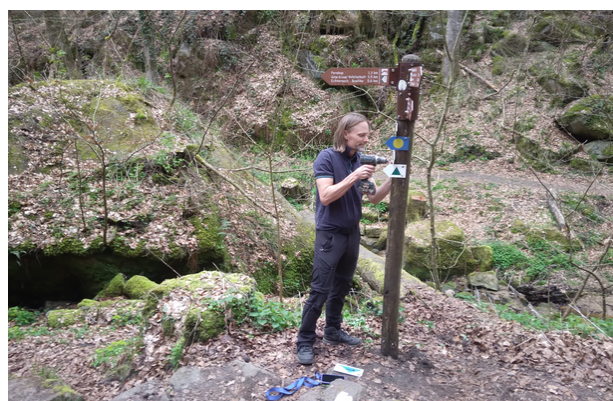


Gestion et entretien des sentiers

La gestion des sentiers est effectuée par l'ORT et repose sur une convention entre le Ministère de l'Economie - DG Tourisme et l'ORT MPSL. Les travaux de l'équipe CNDS et le matériel sont subventionnés par le MinEco DG Tourisme à 70% avec un montant maximal de 25.000 € en 2023.

En 2023, les travaux suivants ont été réalisés :

- Gestion des réclamations sur les sentiers locaux, les 3 Routes et les 4 ExtraTours du Mullerthal Trail et les Felsenwege (NWPdelux)
- Installation des déviations/ fermetures des sentiers
- Entretien et réfection du balisage sur les chemins de randonnée suivants : B14, B18, B3, B6, B9, B2, B5, B8, B15, B17, B19, ExtraTours A, B, C, D, Felsenwege
- Installation du Geo-Pad Haupeschaach-Halerbaach en collaboration avec le Natur- & Geopark Mëllerdall
- Amélioration des itinéraires (nouveaux poteaux, relocalisations d'itinéraires, etc.)
- Installation des nouveaux portails de randonnée dans la région



MULLERTHAL TRAIL PARTNER

Depuis 2019, les établissements particulièrement favorables aux randonneurs dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise ont la possibilité d’obtenir le label „Mullerthal Trail Partner“.



Les établissements suivants ont reçu leur label en 2023 :

- Tailor's Trail Gîte d'Aventure
- Hôtel-Restaurant Le Petit Poète
- Bed and Breakfast Roudenhaff
- Hazelnut House
- Hessemillen

45 partenaires en tout sont maintenant Mullerthal Trail Partner.

Depuis l'automne 2023, les entreprises de service et magasins répondant aux critères du Mullerthal Trail peuvent également devenir partenaires du Mullerthal Trail.

WHAT'S ON TODAY & COMING SOON ÉLECTRONIQUE

Le Whats On a été publié mensuellement en 2023. Il est renouvelé chaque mois par l'ORT dans le système de gestion de contenu des bornes numériques, de sorte qu'il est automatiquement rediffusé chaque mois sur les bornes.

Les photos dans le What's On sont grandes et donnent envie de visiter la région. Elles contiennent une brève information sur les heures d'ouverture des attractions et sur les géosites et donnent aux visiteurs une idée de l'éventail des attractions et des activités dans la région. Un code QR donne accès aux événements se trouvant dans l'agenda sur mullerthal.lu.



OPÉRATIONS D'ANIMATION

Animations estivales sur les campings

En 2023, 2.823 personnes ont participé aux animations offertes sur les campings..



GESTION DES ÉTUDIANTS ET ÉTUDIANTES DANS LA RÉGION

L'ORT MPSL s'occupe de la gestion de tous les étudiants travaillant dans les offices de tourisme, dans l'animation et sur les sites touristiques.

108 étudiantes et étudiants ont travaillé dans la région en tout (72 en 2022, 70 en 2021). Un debriefing avec les ORT et le MinEco a eu lieu le 10 novembre et avec les sites de la région le 5 décembre.

Le barbecue avec les étudiants et étudiantes a eu lieu le 10 août 2023 au site Mëllerdall Plage.



| Campings | Pax |
|----------------------------------|-----|
| Camping Martbusch Berdorf | 554 |
| Camping Park Beaufort | 504 |
| Camping Belle Vue Berdorf | 309 |
| Camping du Barrage Rosport | 283 |
| Camping Kengert Medernach | 621 |
| Camping La Pinède Consdorf | 312 |
| Camping Officiel Wollefsschlucht | 240 |

Professionnalisation de la guidance

Dans le cadre de la mission, „Vécu du touriste sur place“, l'ORT MPSL se doit d'assurer l'encadrement des guides et l'amélioration qualitative de l'offre des guidages.

Une deuxième formation sur l'oeuvre de Gast Michels, en vue de préparer les promenades guidées se référant à ce sujet, avait été organisée le 15 janvier 2023, en collaboration avec le Musée National d'Histoire et d'Art et le Natur-& Geopark Möllerdall.



Une formation pour les guides touristiques de l'ORT a eu lieu en juillet au musée de l'abbaye à Echternach.

Formation pour guides

| Date | Sujet | Formateur |
|------------|------------------------|---------------|
| 15/01/2023 | Formation Gast Michels | MNHA & guides |
| 28/07/2023 | Musée de l'Abbaye | Alex Langini |

Formation à venir en 2024 : Géologie (UNESCO Global Geopark Möllerdall)

En concertation avec les autres ORT, les prix des visites guidées ont été adaptés et alignés dans tout le pays. Ces changements de prix seront effectifs en 2024.

Une convention entre l'ORT et les guides a été élaborée et signée par le président de l'ORT et tous les guides.

En 2023, de nouvelles tenues pour les guides se composant d'un polo et d'une veste softshell ont été commandées. Elles seront distribués aux guides au début de 2024.



Le 5 décembre 2023, le pot de l'amitié avec les guides a eu lieu au Touristcenter Heringer Millen.

VISITES GUIDÉES

La gestion des demandes, le contact avec les guides et l'organisation des visites guidées fait partie des tâches de l'ORT MPLS.

En 2023, 301 dossiers pour 4.581 personnes (252 en 2022, 155 en 2021) ont été traités.

Tout comme en 2022, les visites guidées les plus demandées ont été les randonnées guidées pour enfants et classes scolaires sur les sites Raiberhiel à Berdorf et Kuelscheier à Consdorf.



Pour ce qui est de la culture, les visites guidées classiques à Echternach sont les plus demandées.

La plupart des demandes pour des visites pour enfants nous parviennent de la part des Auberges de Jeunesse.





Projets et collaborations

PROJETS À CO-FINANCEMENT EUROPÉEN

Projet LEADER "Landtourismus"

Porteur de projet: Office Régional du Tourisme - Région Moselle
Luxembourgeoise a.s.b.l

Durée du projet : 06/2021 - 09/2023

Les objectifs :

- Promouvoir le tourisme rural
- Encourager le développement de produits touristiques dans ce domaine

L'objectif du projet interrégional LEADER est de promouvoir le tourisme rural, c'est-à-dire le tourisme dans les régions rurales, et de le préparer aux défis de l'avenir. Il existe une forte demande dans ce domaine et le potentiel est là ; il s'agit maintenant de le développer davantage.

Les activités en 2023:

Workshops de l'Iddienschmëtt

- Webinaire d'inspiration : 12 janvier 2023
- Rassemblement d'idées : 26 janvier 2023
- Développement de produits : 9 février 2023
- Marketing : 23 février 2023
- Financement : 2 mars 2023

Deux ateliers ont eu lieu ensemble avec l'Association pour le Tourisme Rural

Publication du document "Toolbox pour créateurs d'entreprise"

Voyage d'étude Région Fläming (DE), du 3 au 5 mai 2023

Séance de clôture avec présentation des résultats du projet, remise des prix aux gagnants de l'Iddienschmëtt et table ronde le 4 juillet 2023

Projet LEADER "Entdeckt d'Regioun Mëllerdall"

Porteur de projet: LAG LEADER Regioun Mëllerdall

Durée du projet: 05/2020 - 09/2023

Obejctif: Créer un produit touristique pour les enfants avec des itinéraires à faire de manière individuelle

La Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise dispose d'un riche patrimoine naturel et culturel. Outre les classiques comme les châteaux de Beaufort, la villa romaine au bord du lac d'Echternach ou le Schiessentümpel, il existe de nombreux autres sites intéressants. Mais souvent, ils sont moins connus, tant par les habitants que par les visiteurs.

C'est là que le projet régional LEADER « Entdeck d'Regioun Mëllerdall » entre en jeu. Le but est de développer du matériel qui permettra aux enfants d'explorer la région et son patrimoine.

Dans le cadre du projet, un Classeur a été élaboré, qui propose des tours et des rallyes aux familles avec enfants dans la région. Il existe une proposition de circuit par commune. Les données du Classeur ont été préparées pour être utilisées en ligne.

PROJETS COOPÉRATION NATIONALE DANS LE DOMAINE DE LA RANDONNÉE ET DU CYCLISME 2023

Porteur de projet: Ministère de l'économie, DG Tourisme

Échange des responsables de la randonnée

Les responsables des randonnées des ORT et ceux du MIN ECO- DGT se réunissent à plusieurs reprises pendant l'année pour favoriser l'échange entre eux. Des sujets abordés sont notamment la signalisation des chemins de randonnée, les sentiers de confort ou encore le traitement des données sur les plateformes. Cette année, il y avait 3 des ces rencontres en personne et une virtuelle.

Manuel des sentiers pour tous

Le projet "Sentiers pour tous" a été lancé en 2021. L'objectif du projet est de créer des sentiers de randonnée sympathiques pour les personnes ayant des besoins de confort accrus, par exemple les personnes âgées, les familles avec de jeunes enfants, les personnes à mobilité réduite et les randonneurs avec besoins spécifiques dans toutes les régions du Grand-Duché.

Le manuel "Sentiers pour tous" a été publié en 2023 comme troisième partie de la série "Manuel des sentiers de randonnée au Luxembourg".

Nouveau balisage des sentiers Auto-Pédestre

Le nouveau balisage des sentiers Auto-Pédestre (nouveau signe, balisage des deux côtés selon le manuel) a été poursuivi cette année. La Région Mullerthall a commencé son analyse des sentiers Auto-Pédestre existants afin de les baliser avec le nouveau signe au cours des prochaines années.

Échange des responsables vélo

Les chargés de la coordination du vélo des ORT s'échangent aussi avec ceux du MIN ECO-DGT. Cette année, il y avait deux de ces rencontres, une réunion en présence et une réunion virtuelle. Les thèmes principalement abordés étaient le Vélosummer, la présentation des données sur les différentes plateformes et la signalisation des pistes cyclables régionaux.

Concept régional de balisage des pistes cyclables

Dans le projet LEADER "Concept régional pour le vélo dans la Région du Mullerthal" (2020-2022), un réseau de pistes cyclables a été conçu pour relier les communes entre elles ainsi qu'au réseau national.

A la suite de ce projet LEADER et le prenant comme base, un projet a été lancé par les ministères de la Mobilité et de l'Economie - DG Tourisme afin de mettre en œuvre le concept et baliser les pistes cyclables régionales.

A cet effet, la présentation du projet par le Ministère de la Mobilité a eu lieu le 10 janvier 2023 à "A Schmadds" à Berdorf où les communes ont été informées de l'état d'avancement du projet.

Dans le courant de l'année 2023, un concept de balisage a été élaboré et un cadastre des panneaux a été mis en place.

Début 2024, les tronçons retenus devraient être balisés en tant que pistes cyclables régionales. Le balisage et l'entretien des panneaux sont pris en charge par le Ministère de l'Économie - DG Tourisme.



GROUPE DE TRAVAIL TOURISME POUR TOUS

Ensemble avec les autres régions touristiques du pays, le Min Eco-DGT, les Auberges de Jeunesses, Camprilux, Neumann - Consult et Infohandicap, l'ORT fait partie du groupe de travail tourisme pour tous. Le but de ce groupe de travail est de rendre l'offre touristique plus inclusive et mieux adaptée aux personnes avec des besoins spécifiques. Des sujets abordés sont entre autres les sentiers confort et des publications adaptées. Un aspect important est l'échange des exemples best-practice entre les régions. Le groupe de travail s'est réuni deux fois, une fois en virtuel et une fois sur place. Cette deuxième réunion était accompagnée d'une visite d'un site touristique.



Campagne: Lëtzebuerg, dat ass Vakanz!

La campagne "Lëtzebuerg, dat ass Vakanz" a été lancée par le Ministère de l'Economie - Direction générale Tourisme pour faire découvrir aux habitants du Luxembourg et aux visiteurs les incontournables touristiques dans le pays.

Dans le cadre de la campagne, l'ORT a publié une carte présentant les géotopes de l'UNESCO Global Geopark. La carte est destinée aux familles et affiche également un quiz avec un jeu-concours pour explorer en détail les géotopes. La carte peut être commandée gratuitement dans la boutique en ligne de l'ORT. La carte a été réalisée en collaboration avec l'UNESCO Global Geopark Mëllerdall et financée par le Ministère de l'Economie.



Le 6 octobre, en présence de Monsieur le Ministre Lex Delles, l'ORT et l'UNESCO Global Geopark Mëllerdall ont posé symboliquement la première pierre du nouveau Géo-Pad "Haupeschaach an Halerbaach" à Beaufort.

Les Geo-Pied sont des sentiers de randonnée thématiques qui permettent de découvrir les endroits géologiques exceptionnels, comme par exemple les formations rocheuses.

La pose de la première pierre et une petite randonnée sur le nouveau Géo-Pad ont été suivies d'une réception dans la cour du château de Beaufort. Deux randonnées guidées gratuites sur le Géo-Pad ont également été proposées pour le public. 21 personnes y ont participé.

Les travaux de balisage sur le Géo-Pad ont été réalisés par l'équipe du CNDS.

Concept de VTT et gravel pour le Luxembourg

Le ministère de l'Économie a lancé fin 2023 un nouveau projet dans le domaine du cyclotourisme.

L'objectif est d'élaborer un concept national de VTT et de gravel. Ce concept doit servir de base stratégique pour le développement et le positionnement ultérieurs de produits dans le domaine du tourisme VTT/gravel. Le concept sert à promouvoir une gestion durable et écologique.

Le projet est mis en œuvre en collaboration avec le Ministère de l'Économie, les 5 ORT, Luxembourg for Tourism ainsi qu'avec le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et l'Administration de la Nature et des Forêts (ANF). Le projet est accompagné par l'agence BTE Tourismus- und Regionalberatung.

Les premières réunions pour faire une analyse de l'état des lieux ont été entamées en décembre 2023.

Tourisme de mémoire

En octobre et novembre 2023 ont eu lieu les premières réunions du groupe de travail „tourisme de mémoire“. Il est prévu de créer des visites touristiques avec ce sujet en 2024. Une excursion sur le site du Schumann's Eck a eu lieu mi-décembre 2023.

European Heritage Label

En juin 2022, la ville d'Echternach a reçu le European Heritage Label pour son patrimoine immatériel de Saint Willibrord.

Il existe actuellement deux sites au Luxembourg qui possèdent ce prestigieux label décerné par la Commission Européenne : le Centre Européen à Schengen et Echternach. Le patrimoine de Saint Willibrord à Echternach comprend la Basilique, le Centre de Documentation sur la Procession Dansante, le Musée de l'Abbaye et la Procession Dansante.



Cohésion dans la région, groupes de travail et collaborations diverses

COLLABORATION AVEC LES SYNDICATS D'INITIATIVE ET DE TOURISME

En 2023, des tables rondes avec les syndicats d'initiative ont eu lieu sur les sujets suivants :

- Entretien des sentiers (réunions individuelles)
- Coordination de l'animation estivale sur les campings de la région
- Soutien pour la mise en page, la révision de textes et traductions des Tourentipp et pour les cartes et brochures locales
- Soutien dans la création de nouveaux sites Internet et support pour les sites web existants
- Rendez-vous et informations concernant les bornes numériques de Neusta Destination solutions, visites sur le terrain pour la mise en place des bornes

Stammdesch :

- 06.02.2023 à Reisdorf, Centre Polyvalent (sur invitation du SIT Reisdorf)
- 18.04.2023 au Natur- & Geopark Möllerdall (sur invitation du Natur- & Geopark Möllerdall)
- 27.06.2023 au Heringer Millen (sur invitation du SIT Waldbillig)
- 18.09.2023 au Bistro Camping Officiell Wollefsschlucht (sur invitation du SIT Echternach)
- 23.11.2023 à l'Auberge de Jeunesse Larochette (sur invitation du SIT Larochette)



FORMATIONS CONTINUES

En 2023, l'ORT MPSL a mis à disposition de ses partenaires une offre de formations continues.

Les formations suivantes ont été proposées :

- Numérique : plateforme Infomax et liens avec les sites web qui en sont alimentés, le 24 janvier 2023
- Green Events : Informations pour les organisateurs d'événements, formation par Oekozer Paffendall, le 31 janvier 2023
- Chambre de Commerce : Travailleur désigné en mars
- Oliver Becker : Conférences "Impulsions pour le tourisme" (collaboration avec les organisations touristiques partenaires dans de l'Eifel du Sud) Octobre - décembre
- Cours de Premiers Secours le 7 et 8 décembre

"LUXEMBOURG FOR TOURISM"

En 2023, la bonne coopération entre l'LFT et l'ORT MPSL s'est poursuivie. Cette coopération couvre les domaines suivants : presse, salons et foires, Internet, création de contenu et bien plus encore.

Par ailleurs, l'ORT MPSL a répondu à la demande du MinEco, d'appliquer le „Brandbook“ de la marque „Visit Luxembourg“, ainsi que les lignes de conduite du „Corporate Design Manual“ dans tous ses supports, pour autant que ce soit possible et recommandé par l'LFT.

Christophe Origer (membre effectif), Linda Salentin (membre suppléant) et Konstanze Liskow (membre suppléant - remplacement de Linda Salentin) ont représenté les acteurs politiques de la Région MPSL au sein des réunions du Conseil de Gérance de LFT.

STATISTIQUES NEWSLETTER

C'est la 11ème année pour notre Newsletter bilingue.

Le but est de mieux informer les acteurs touristique et régionaux sur les activités de l'ORT MSPL et les inciter à collaborer davantage.

| Date | Abonnés | Open Rate % |
|------------|---------|-------------|
| 21/01/2023 | 501 | 47% |
| 17/03/2023 | 498 | 47% |
| 12/05/2023 | 495 | 45% |
| 14/07/2023 | 492 | 44% |
| 13/10/2023 | 490 | 49% |
| 24/11/2023 | 527 | 51% |
| 20/12/2023 | 525 | 49% |

UNESCO GLOBAL GEOPARK MËLLERDALL

Une mission importante de l'ORT MPSL au niveau des projets d'envergure régionale est la promotion du Natur- & Geopark Mëllerdall, afin de contribuer à la notoriété de la spécificité géologique de la région.

En 2022, le Conseil exécutif de l'Unesco a admis le NGPM au réseau des géoparcs mondiaux de l'Unesco.

Geo Pied

Afin de rendre l'offre géotouristique de la région encore plus visible, le concept des "Geo-Pied" a été lancé. Ces sentiers représentent un grand attrait géologique. La première pierre du deuxième Geo-Pad "Haupeschbaach-Halerbaach" a été solennellement posée le 6 octobre 2023.

Les travaux de balisage ont été effectués par l'équipe du CNDS. La dernière plaque de marquage a été posée par le ministre Lex Delles. Cette pose de la première pierre était en outre le dernier événement de la campagne nationale "Lëtzebuerg, dat ass Vakanz", au cours duquel, outre la pose de la première pierre, deux visites guidées ont été proposées par des guides de l'ORT MPSL sur le nouveau Geo-Pad.

D'autres aspects de la collaboration ont été l'intégration du volet géo-touristique dans les brochures et programmes de l'ORT MPSL (sous forme de visites guidées, formations pour guides, Internet) ainsi que l'intégration du volet géo-touristique dans le travail avec la presse et des actions communes avec la presse. Des réunions bimensuelles entre les gestionnaires de LEADER, ORT MPSL et le NGPM ont eu lieu tout comme des réunions avec le responsable de l'ANF de l'arrondissement centre-est.



ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS

Réunions bimensuelles pour l'échange sur les projets en cours.

Collaboration concrète :

- Échanges réguliers sur les travaux et coupes en forêt en vue de la planification des déviations sur les sentiers de randonnée
- Échanges réguliers sur les améliorations et travaux à prévoir (escaliers, balustrades, points de vue...) le long des sentiers de randonnée.



(c) NGPM/photostudioC.Bosseler

COPIL MËLLERDALL - COMITÉ DE PILOTAGE NATURA 2000

En 2019 a été créé le comité de pilotage des zones NATURA 2000 de la région. Les communes de la région, le Natur- & Geopark Mëllerdall ainsi que d'autres associations sont membres de la COPIL Region Mëllerdall. L'ORT MPSL est membre du bureau de l'exécutif et du comité.

VISITE OUTLET OCHTRUP

Dans le cadre de la planification d'un City Outlet à Echternach, une visite du Designer Outlet Ochtrup a été proposée par la commune d'Echternach le 25 mars 2023. Linda Salentin y a participé pour l'ORT. Sur place, une visite guidée avec des informations sur la création et le fonctionnement de l'outlet a été organisée.

LQT - ANNUAL MEETING

En novembre 2023, la réunion annuelle des régions européennes de randonnée labellisées LQT s'est tenue dans la région "Aldeias historicas" au Portugal. Pitt Kirtz y a participé pour le compte de l'ORT. Ces rencontres sont axées sur les exemples de bonne pratique dans le domaine de la randonnée et sur l'échange entre les régions afin d'améliorer en permanence la qualité dans les régions.

Rapport financier 2023

COMPTE D'EXPLOITATION ORT MPSL

DEPENSES

| | |
|---|---------------------|
| PUBLICATIONS | 42.819,32 € |
| Frais "Publications" | 38.895,52 € |
| Frais "Traductions" / Autres honoraires | 3.923,80 € |
| ACTIONS PROMOTIONNELLES - PRODUCT DEVELOPMENT | 259.352,12 € |
| Foires, congrès, représentations | 9.252,60 € |
| Frais d'envois | 4.687,43 € |
| Événements et animations | 10.664,61 € |
| Fam-Trips, Voyages de familiarisation, Guidages | 23.375,00 € |
| Publicités - Supports publicitaires | 6.813,18 € |
| Souvenirs - Achats destinés à la revente | 20.978,19 € |
| Développement Internet, Newsletter et frais annexes | 24.762,79 € |
| Formations Guides, Animateurs et Accueil | 2.778,83 € |
| Participation Organismes Transfrontaliers / Internationales | 6.481,90 € |
| Wegemanagement | 38.426,95 € |
| Participation Luxembourg for Tourism | 52.000,00 € |
| Développement de nouveaux concepts | 59.130,64 € |
| INFRASTRUCTURE - ADMINISTRATION | 60.755,31 € |
| Matériel informatique et bureautique | 7.702,47 € |
| Fourniture de bureau et aménagement | 9.968,48 € |
| Frais de fonctionnement (Banques, assurances, nettoyage, etc) | 19.385,16 € |
| Frais de comptabilité | 10.151,14 € |
| Divers | 13.548,06 € |
| FRAIS DE PERSONNEL | 470.774,87 € |
| TOTAL DES DEPENSES | 833.701,62 € |

RECETTES

| | |
|-----------------------------|--------------|
| Participation de l'Etat | 477.001,32 € |
| Participation communes | 304.883,00 € |
| Participation secteur privé | 92.180,45 € |
| Recettes diverses | 58.901,89 € |

TOTAL DES RECETTES 932.966,66 €

Solde exercice budgétaire précédant 33.267,98 €

Résultat de l'exercice 99.265,04 €

Capitaux propres (résultats reportés) 132.533,02 €

| Actif | 2023 | 2022 |
|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| C. Actif immobilisé | 0,02 € | 1.504,85 € |
| II. Immobilisations corporelles | | |
| Mobilier | 0,02 € | 1.504,85 € |
| D. Actif circulant | 227.510,38 € | 137.314,82 € |
| II. Créances | | |
| Comptes courant Leader | 1.000,00 € | 6.000,00 € |
| CCSS | 1.564,43 € | 1.453,25 € |
| Autres créances diverses (HORESCA) | | 1.000,00 € |
| IV. Avoirs en banques et en caisse | 224.945,95 € | 128.861,57 € |
| CCP LU73 1111 2571 9649 0000 | 220.985,88 € | 125.775,87 € |
| Caisse | 793,33 € | 1.230,03 € |
| Paypal | 3.166,74 € | 1.855,67 € |
| Total du bilan (actif) | 227.510,40 € | 138.819,67 € |

| Passif | 2023 | 2022 |
|--|---------------------|---------------------|
| A. Capitaux propres | 132.533,02 € | 33.267,98 € |
| V. Résultats reportés | 33.267,98 € | 33.668,36 € |
| VI. Résultat de l'exercice | 99.265,04 € | 66.936,34 € |
| C. Dettes | 94.977,38 € | 105.551,69 € |
| Fournisseurs - Factures non parvenues | 1.318,30 € | |
| CCSS | 23.659,08 € | 15.551,69 € |
| Prêt ORT Süden < 1 an | 30.000,00 € | 20.000,00 € |
| Prêt ORT Süden > 1 an | 40.000,00 € | 70.000,00 € |
| Total du bilan (Capitaux propres et passif) | 227.510,40 € | 138.819,67 € |

COMPTE PROJETS LEADER

DEPENSES

Frais de compte & commissions bancaires 54,00 €

TOTAL DES DEPENSES 54,00 €

RECETTES

Participations LEADER 4.391,35 €

Participations ORT 56,00 €

TOTAL DES RECETTES 4.447,35 €

Solde exercice budgétaire précédant -4.393,35 €

Résultat de l'exercice seul 4.393,35 €

Résultat reporté 0,00 €

| Actif | 2023 | 2022 |
|--|-------------------|-------------------|
| D. Actif circulant | 1.000,00 € | 1.606,65 € |
| IV. Avoirs en banques et en caisse CCP LU70 1111 3106 9302 0000 | 1.000,00 € | 1.606,65 € |
| Total du bilan (actif) | 1.000,00 € | 1.606,65 € |

| Passif | 2023 | 2022 |
|--|-------------------|--------------------|
| A. Capitaux propres | 0,00 € | -4.393,35 € |
| V. Résultat reportés | -4.393,35 € | 37.553,56 € |
| VI. Résultat de l'exercice | 4.393,35 € | -41.946,91 € |
| C. Dettes | | |
| Compte courant Leader | 1.000,00 € | 6.000,00 € |
| Total du bilan (Capitaux propres et passif) | 1.000,00 € | 1.606,65 € |

COMPTE PROJETS INTERREG

DEPENSES

| | |
|---|---------|
| Frais de compte & commissions bancaires | 29,10 € |
|---|---------|

| | |
|--------------------|---------|
| TOTAL DES DEPENSES | 29,10 € |
|--------------------|---------|

RECETTES

| | |
|-----------------------|--------------|
| Subventions Etatiques | -12.256,99 € |
|-----------------------|--------------|

| | |
|--------------------|--------------|
| TOTAL DES RECETTES | -12.256,99 € |
|--------------------|--------------|

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| Solde exercice budgétaire précédant | 14.158,89 € |
|-------------------------------------|-------------|

| | |
|-----------------------------|--------------|
| Résultat de l'exercice seul | -12.286,09 € |
|-----------------------------|--------------|

| | |
|------------------|------------|
| Résultat reporté | 1.872,80 € |
|------------------|------------|

| Actif | 2023 | 2022 |
|--|-------------------|--------------------|
| D. Actif circulant | 1.872,80 € | 14.158,89 € |
| IV. Avoirs en banques et en caisse CCP LU70 1111 3106 9302 0000 | 1.872,80 € | 14.158,89 € |
| Total du bilan (actif) | 1.872,80 € | 14.158,89 € |

| Passif | 2023 | 2022 |
|--|-------------------|--------------------|
| A. Capitaux propres | 1.872,80 € | 14.158,89 € |
| V. Résultat reportés | 14.158,89 € | 14.494,16 € |
| VI. Résultat de l'exercice | -12.286,09 € | -335,27 € |
| Total du bilan (Capitaux propres et passif) | 1.872,80 € | 14.158,89 € |



IMPRESSUM

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Siège :

2, place du Marché
L-6460 Echternach

Bureaux :

9, rue André Duchscher
L- 6434 Echternach

Adresse postale :

Boîte postale 152
L-6402 Echternach

Téléphone : +352 72 04 57-1 | Téléfax : +352 72 75 24

Internet : www.mullerthal.lu

E-Mail : info@mullerthal.lu

Président : Christophe Origer

Vice-présidents : Joé Nilles et Robi Baden

Trésorier : Serge Pommerell

Directrice: Linda Salentin

Directrice adjointe: Konstanze Liskow

Equipe: Marianne Origer, Diane Erzen, Pitt Kirtz, Pitt Haagen, Cheyenne Georg, Pieta Schalkers et Tania Mores

Fondé en 2007, l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise compte au 31 décembre 2023 29 membres dont 14 communes des cantons d'Echternach, Mersch, Diekirch et Grevenmacher, 10 Syndicats d'Initiative et de Tourisme et 5 associations (asbl) oeuvrant dans le tourisme.

L'ORT MPSL a pour organes l'assemblée générale, le conseil d'administration et le comité de gérance. Le Ministère de l'Economie - Direction Générale Tourisme, le Ministère de la Culture, Luxembourg for Tourism et le Natur- & Geopark Mëllerdall sont représentés statutairement comme membres observateurs.

Commissaires aux comptes et comptabilité :

Fiduciaire de l'Est SA

9-13, rue Breilekes

L-6415 Echternach

Téléphone : (+352) 72 72 33 1 | Téléfax : (+352) 72 93 16



mullerthal

Luxembourg's Little Switzerland

REGION